

Spark® 星火英语

# Spark

总主编/马德高

风靡全国 ◆ 畅销十年 ◆ 8000万读者的选择

高中英语

晨 读 美 文

如果梦想足够大

跟高考英语主播学地道英文发音

大声朗读是唤醒英文语感的第一步



齐鲁电子音像出版社





## 如果梦想足够大

在时间的坐标系里，青春的那一点总是那么特别。每一次经历，每一次成长，都承载着收获；每一次搏击、每一次徜徉，都收藏着快乐。青春因梦想而五彩斑斓，青春因梦想而无所畏惧！如果梦想足够大，年轻的心将迎着晨风飞翔……



## 我敢说，我行

青春是自信，自信到骄傲狂妄，自信到蔑视一切！青春是永远高昂起精致的脸庞，即便在最失意彷徨的季节。青春是放任，是桀骜不驯，是百无禁忌的张扬；青春有新鲜保质期和无限定义域。青春不要永恒，不要沉沦；青春不要保证，不怕灰尘……



## 十八岁，我们去环游地球

游览各地的美景，融入各地的生活，体验各地的文化，了解各地的风俗，品尝美食，邂逅浪漫……这些，你准备好了吗？放飞心灵，跟我一起出发，现在，我们就去环游地球！



## 笑翻你的英文故事

一本集学习、娱乐于一体的漫画版幽默故事书，爆笑的语言、诙谐的漫画，带你进入一个轻松快乐的奇妙空间。不论你是被英文压得喘不过气的学生，还是对英语学习倍感压力的上班族，都可以在哈哈大笑中发现英文的独特魅力……

本册随光盘赠送，不得单独销售

星火英语网  
读者服务热线

www.sparke.cn  
400-623-1860

中小学英语请按3

上架建议：高中英语读物/英语美

ISBN 978-7-29462-063-7



9 787894 620637 >

超值价 9.80元

10CXM1



Spark® 星火英语

# Spark

总主编/马德高

风靡全国 ◆ 畅销十年 ◆ 8000万读者的选择

高中英语

晨 读 美 文

如果梦想足够大

齐鲁电子音像出版社



数据加载失败，请稍后重试！



## 前言 Preface

诵读历来是一种重要的语言学习方法。在诵读中,细细品尝,反复品味,方能化为我用。对于英语学习而言,诵读更是硬道理兼真功夫,诸多英语学习成功者对此深有体会。诵读可熟悉英语语言的特点,培养英语语感,流利英语口语,掌握语音、词汇和语法,让您在一种优美的语言交融中不知不觉地提升英语水平。一日之计在于晨,早晨是诵读的最佳时间。一天之始,人的思维最活跃、心境最纯净、语言的理解力和接受力也最强。伴着晨曦,带着朝气,优美的文章和精彩的词句在 15 分钟的开心诵读中慢慢沁入心脾,让您的一天沉浸在美好的语言韵律中。

为了给您提供一份精美的英语早餐,让您的英语水平在每天开口的 15 分钟里潜移默化、逐步提高,我们博采众长、精挑细选,从浩如烟海的经典妙文和鲜活时文里为您筛选、组合了这套《高中英语晨读美文》,以求带给您一种清新隽永的全新感受。

本套丛书的主要特点如下:

### 一、题材广泛,可读性强

本套丛书囊括励志散文、文化习俗、幽默故事多种题材,文章活泼灵动、难度适中,或感人至深,或启



迪心灵,或开阔眼界,或令人捧腹,让您在轻松阅读的同时,全面提升英语水平。

## 二、经典时新,兼容并蓄

本套丛书在文章选取上,既注重经典名篇的精华选辑,让您回温经典带给我们的震撼感觉;又注重最新传媒上时文、美文的挑选,让您时刻紧跟时代的步伐。

## 三、语言规范,生动活泼

本套丛书所选文章语言优美、文法地道,大多为英文原版作品或节选,是锤炼、陶冶您的语言技巧、提升您的语言修养的最好诵读素材。

## 四、美文妙词,边读边记

本套丛书每篇文章后均设有单词版块,提炼文中的生词并加以注解,让您寓记于读,在培养英语语感的同时扩大您的词汇量。

## 五、双语转换,美文生姿

本套丛书的每篇文章,前配妙趣导语,后有精彩译文,呈现两种语言的美丽,展示两种文字的力量,是体验双语独特魅力的绝佳材料。

## 六、纯正配音,互动学习

本套书每册均配有全文朗读 MP3 光盘,地道美音录制, $\alpha$  波背景记忆音乐助您成为记忆高手;另配精美电子书,为您提供视觉、听觉的双重享受。

让我们沐浴在晨曦下,一起晨读,一起成长……

编者

## 编者声明

本书编选过程中，参考了大量的国内外英语网站和原版报纸杂志，由于多种原因一时无法联系上部分作者。在此，我们恳请这部分作者谅解，并及时跟我们联系，以便支取稿费。



## 目录 Contents

Follow Your Dream 追随梦想 / 1

不论做什么事,相信你自己,别让别人击碎  
你的梦想。

The Farmer's Donkey 井中之驴 / 6

让我们从挫折和困难的枯井里脱身而出。

Adrift 逆境求生 / 10

别再抱怨,告诉自己你可以战胜困难,  
就会有奇迹发生。

Up to You 快乐还是痛苦,一切由你决定 / 16


人生有苦有乐,决策权就在你自己手中。

Never Too Late to Become What You Want to Be

梦想终有成真时 / 21

唤醒心中的梦想吧,无论你现在年纪有多大。





26 / The Fire 一场火灾

世界因爱而伟大，敞开胸怀去爱“陌生人”吧。

32 / The Brick in Your Life 生活中的“砖头”

不要让“砖头”来提醒你，放慢脚步，  
倾听生命的声音。

38 / Puppies for Sale 待售的小狗

给弱者同情，不如给他们尊重和理解。

43 / Sweet-Pea Summers 甜豌豆的夏天

与死神擦肩而过之后，留下的一点点  
伤痛又算得了什么呢？

48 / Catch of a Lifetime 一生的收获

只有抵御错误的甜蜜诱惑，才能做出  
正确的抉择。

54 / Nail in the Fence 篱笆里的钉子

当你发脾气的时候，想一想那些可能会  
受到永久伤害的人吧！

57 / The Most Beautiful Flower 最美丽的花

用心看世界，才能找到最美丽的花。

The Shoe Tacks 鞋钉 / 63

家有万贯钱财,不如一技在手。

The World Is a Money-Locker 世界是个钱柜 / 68

不要再傍徨,自己创造人生的价值。

Is It Worth It? 值得吗? / 73

选择我们认为值得做的事,不为人生留遗憾。

Love Is a Two-Way Street 爱是一条双行道 / 78

无论付出爱,还是得到爱,都是幸福的。

做懂爱的人吧!

A Friend in Need 患难真情 / 82

患难与共的朋友,能给你温暖的真情。

The Powerful Gift of Love 强大的爱之礼物 / 88

执子之手,与子偕老。真爱是人生最好的礼物。

We Did It! 我们成功了! / 94

人的能力千差万别,渴望成功的心却是相同的。



101 / Growing Good Corn 如何种好玉米

有时候,帮助别人,就是帮助自己。

106 / Mickey's Goal 米基的进球

换一种标准,体验别样的快乐。

110 / I'll Always Be There for You! 永远在你身边!

有了父亲的承诺,灾难不再可怕。

116 / Calamity 厄运来临时

生活的难题,你将选择怎样面对?

121 / If the Dream Is Big Enough 志当存高远

心中有目标,风雨不折腰。

126 / Summon Up Courage 迎接挑战

不用观望,鼓起勇气,你也可以。

131 / The Exact Price of a Miracle for Little Brother

奇迹的代价

有个奇迹的价值是一美元十一美分,

再加上一个小女孩的信念。

The Child's Guardian Angel 孩子的守护天使 / 137

妈妈的守护是上帝最完美的安排。

One Glass of Milk 一杯牛奶的温暖 / 142

一杯牛奶，能温暖别人，也能温暖自己的生命。

Four Seasons of a Tree 树之四季 / 147

人生如树，等待你品味四季之美。

Candy and God 糖果与上帝 / 151

性格即命运，本质决定一切。





# Follow Your Dream

梦想太脆弱，有时候不堪现实不经意的一击。但是梦想又那样有力，能创造从无到有的奇迹。紧紧抓住梦想吧。因为梦想若是死亡，生命就像鸟儿折断翅膀，再也不能飞翔。紧紧抓住梦想吧，因为梦想一旦死亡，生命就像荒芜的田野，雪覆冰封，万物不再生长。

There was a young man, born in a poor family. As a result, the boy's high school career was continually interrupted. Once he was asked to write a paper about what he wanted to be and do when he grew up.

That night he wrote a seven-page paper describing his goal of someday owning a horse ranch. He wrote about his dream in great detail and he even drew a diagram of a 200-acre ranch. Then he drew a detailed floor plan for a 4 000-square-foot house

that would sit on a 200-acre dream ranch.

He put a great deal of his heart into the project and the next day he handed it in to his teacher. Two days later he received his paper back. On the front page was a large red F with a note that read, "See me after class."

The boy with the dream went to see the teacher after class and asked, "Why did I receive an F?"

The teacher said, "This is an unrealistic dream for a young boy like you. You have no money. You have no resources from your family. There's no way you could ever do it." Then the teacher added, "If you will rewrite this paper with a more realistic goal, I will reconsider your grade."

The boy went home and thought about it long and hard. He asked his father what he should do. His father said, "Look, son, you have to make up your own mind on this. However, I think it is a very important decision for you."

2 Finally, after sitting with it for a week, the boy turned in the same paper, making no changes at all. He stated, "You can keep the F and I'll keep my



dream.”

Recollecting the story, my friend Monty and I are now sitting in his 4 000-square-foot house in the middle of a 200-acre horse ranch. Two summers ago that same schoolteacher brought 30 kids to camp out on his ranch. When the teacher was leaving, he said, “Look, Monty, I can tell you this now. When I was your teacher, I was something of a dream stealer. During those years I stole a lot of kids’ dreams. Fortunately you had enough gumption not to give up on yours.”

Don’t let anyone steal your dreams. Follow your heart, no matter what.

念念有词 Vocabulary

1. career [kə'riə] *n.* 经历, 生涯, 历程
2. ranch [ræntʃ] *n.* 专业牧场
3. detail ['di:teɪl] *n.* 细节
4. realistic [riə'lɪstɪk] *adj.* 实际的, 现实的
5. recollect [ˌrekə'lekt] *v.* 回想, 追忆
6. gumption ['gʌmpʃən] *n.* 勇气, 魄力

## 追随梦想

从前有一个小男孩，家里很穷，因此他的求学过程并不顺利。有次老师叫全班同学写报告，题目是长大后的志向。

那晚他洋洋洒洒写了七张纸，描述他的伟大志向，那就是想拥有一座属于自己的牧马农场，并且仔细画了一张200亩农场的设计图，然后在这一大片农场中央，还要建造一栋占地4000平方英尺的巨宅。

他花了好大心血把报告完成，第二天交给了老师。两天后他拿回了报告，第一页上打了一个又红又大的F，旁边还写了一行字：下课后来见我。

带着梦想的男孩下课后去找老师：“为什么给我不及格？”

老师回答道：“你年纪轻轻，不要老做白日梦。你没钱，没家庭背景，什么都没有。根本不可能实现这个理想。”他接着又说：“如果你肯重写一个比较不离谱的志愿，我会重打你的分数。”

4 这男孩回家后反复思量了很久，然后征询父亲的意见。父亲只是告诉他：“儿子，这是非常重要的决定，你必须自己拿定主意。”



再三考虑了一周后，他决定原稿交回，一个字都不改。他告诉老师：“即使不及格，我也不会放弃梦想。”

回忆这个故事时，我和朋友蒙提就坐在他的 200 亩农场内，坐在他占地 4 000 平方英尺的豪华住宅里。两年前的夏天，那位老师带了 30 个学生来他的农场露营。离开之前，他说：“蒙提，说来有些惭愧。你读初中时，我曾泼过你冷水。这些年来，我也对不少学生说过相同的话。幸好你有这个毅力坚持自己的梦想。”

不论做什么事，相信你自己，别让别人击碎你的梦想。

